

---

# LORRAINE FORDE



+353 (0)87 4697512

[lorraineforde7@gmail.com](mailto:lorraineforde7@gmail.com)

lorraine\_forde (Skype)

10 New Circular Road,  
Sligo,  
Co. Sligo,  
Ireland

Female  
28/08/1974

## Profile

A reliable, well organised and talented translator with excellent all round language skills and a proven ability to translate texts from French and Spanish into English, guaranteeing an accurate and polished result.

**TRANSLATION: French>English/Spanish>English**

## Work Experience

**TRANSLATOR, Le Loup Translations; Austria — March 2016**

Translating an NGO document on Community Health from French to English.

**TRANSLATOR, WriterAccess; Boston MA — 2016-Present**

Providing a translation and proofreading service to clients where needed.

**TRANSLATOR, Lextrad; Barcelona, Spain — 2016-Present**

Translating blogs, press releases and documents on tourism from Spanish to English.

**TRANSLATOR, Dixit Global Solutions; France — 2016-Present**

Providing a translation and proofreading service to clients where needed - translation for a website from French to English.

**TRANSLATOR, Academic Language Experts; Israel — 2015-Present**

Translating a divorce certificate from French to English.

**ENGLISH TEACHER/LINE MANAGER, British Council; Hanoi, Vietnam — 2014-2015**

Liaising with customers, tailoring classes to their needs and administrative duties.

**TRANSLATOR, Madrid, Spain — 2013-2014**

Translating a recently published Spanish novel to English.

**ENGLISH TEACHER, British Council; Madrid, Spain — 2012-2014**

**TRANSLATOR, Translex; Galway, Ireland — 2012-2013**

Providing a translation and interpreting service to clients where needed from French to English.

---

---

**TRANSLATOR, Latin American Solidarity Centre; Dublin, Ireland – 2009-2011**

Translating press releases, blogs, newsletters and economic texts from Spanish to English.

**ENGLISH TEACHER, Centre of English Studies; Dublin, Ireland – 2008-2011**

**ADMINISTRATIVE ASSISTANT, Education Finance Board; Dublin, Ireland – 2005-2006**

Making decisions regarding the allocation of financial support, client support, administrative duties.

**APPLIED FRENCH LECTURER, Dublin institute of Technology; Ireland – 1999-2001**

**ENGLISH LANGUAGE ASSISTANT, Universities of Lorient and Brest; Brittany, France – 1997-1998/2001-2002**

## Academic Qualifications

Trinity College Dublin, Ireland – **Postgraduate Diploma in Linguistics, 2007-2008**

Dublin City University, Ireland – **M.A. in Translation Studies, 2004-2005**

National University of Ireland, Galway – **M.A. French, 1998-1999**

National University of Ireland Galway – **B.A. English, French, 1993-1997 (A year in Lausanne, Switzerland, 1995-1996)**

## Skills

- Familiar with translation software tools, TRADOS and MemoQ.
- Native **English** speaker; excellent knowledge of **French & Spanish**.
- Able to work to tight deadlines.
- Highly skilled in Word, Excel and Microsoft Outlook.

## Interests

Running marathons, hiking, reading, playing the piano, travelling.

---